

El 21 de octubre de 1967, aproximadamente a las 13.30 horas, un avión de las fuerzas armadas norteamericano-sudvietnamitas de tipo L-19 violó el espacio aéreo de Camboya y lanzó cohetes sobre un lugar situado a más o menos 100 metros de este lado de la frontera y perteneciente al *khum* de Koh Rokar, en el *srok* de Peamchor, provincia de Prey Veng.

Este bárbaro ataque causó las siguientes víctimas entre los pacíficos campesinos que, luego de su labor de roturación de la tierra durante la mañana, estaban almorzando a la sombra de los árboles: 2 muertos, los llamados Ham-Cheap, de 22 años y vecino de Prek Sambour, y Hem-Lok, de 66 años y vecino de Prek Ksay; 4 heridos, los llamados Uy-Chhom, de 42 años; Nach-Kry, de 66 años; Loch Thuch, de 42 años; y Hang-Chrin, de 19 años. Los tres primeros son vecinos de Prek Sambour y el último de Koh Rokar.

La Comisión Internacional de Supervisión y Control en Camboya se dirigió el 23 de octubre de 1967 a aquel lugar, por invitación del Gobierno Real, y pudo comprobar *de visu* los hechos expuestos.

El Gobierno Real de Camboya ha elevado su más enérgica protesta contra esta repetida violación del espacio aéreo de Camboya por un avión de las fuerzas armadas norteamericano-sudvietnamitas, seguida por bárbaros ataques contra los pacíficos campesinos khmers de la zona fronteriza, y exigido que los gobiernos de los Estados Unidos de América y de la República de Viet-Nam les pongan término sin demora.

Le agradeceré que tenga Ud. la bondad de hacer distribuir el texto de la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) HUOT Sambath
Representante Permanente de Camboya
ante las Naciones Unidas

DOCUMENTO S/8222

Carta, de fecha 5 de noviembre de 1967, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante de Israel

[Original: inglés]

[6 de noviembre de 1967]

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno tengo el honor de señalar a la atención del Consejo de Seguridad una nueva serie de violaciones de la cesación del fuego cometidas por Jordania.

En mi carta de 20 de octubre de 1967 [S/8202] al Secretario General se daban detalles sobre varios incidentes provocados por personas procedentes de Jordania, así como sobre la actitud belicosa y provocativa asumida por el Gobierno de Jordania, que fomenta activamente esos ataques armados.

Desde entonces, se han producido otros de esos incidentes, entre ellos:

1) El 24 de octubre, alrededor de las 00.10 (hora local), un grupo de merodeadores llegados de Jordania fue sorprendido al este de la aldea de Tirat Zevi, a un kilómetro más o menos del río Jordán. Hubo un tiroteo, del que resultaron gravemente heridos dos soldados israelíes, y el grupo de merodeadores, compuesto por ocho o nueve personas, se retiró a Jordania.

2) En la misma noche del 24 de octubre, aproximadamente a las 1.30 horas, otro grupo de merodeadores procedentes de Jordania fue sorprendido por una patrulla israelí, cerca de Khirbet as-Salih a unos 700 metros al oeste del río Jordán, al norte del puente de Damiya. En el tiroteo murieron dos soldados israelíes y fueron heridos otros dos. Uno de los merodeadores resultó muerto y los demás se retiraron, abandonando una bazuca y una ametralladora de mano.

3) El 26 de octubre, cerca de las 1.20 horas, un grupo de merodeadores procedentes de Jordania fue sorprendido a dos kilómetros del río Jordán, al sudoeste del puente de Umm ash-Shurat. A raíz del tiroteo quedaron muertos dos de los merodeadores y los demás huyeron a Jordania, abandonando dos ametralladoras de mano.

4) En la noche del 29 al 30 de octubre, dos grupos de merodeadores que habían cruzado la línea de cesación del fuego a lo largo del río Jordán, se dedicaron a actividades de demolición y disparos contra los vehículos israelíes que circulaban por el valle de Beit-Shean,

a uno o dos kilómetros de Jordania. Los merodeadores se retiraron a Jordania.

5) En la noche del 30 al 31 de octubre, un grupo de merodeadores fue sorprendido al oeste del río Jordán, que acababan de atravesar. Los merodeadores se retiraron a Jordania bajo la protección del fuego de fuerzas militares jordanas desplegadas en la margen oriental del río Jordán.

6) El 31 de octubre, dos minas de plástico fueron halladas en un camino de granja cerca de la aldea de Kefar Ruppín. Se observaron las huellas de tres personas que iban desde el lugar hasta el río Jordán, distante menos de cien metros.

7) El 3 de noviembre, un vehículo militar chocó con una mina puesta en un sendero, a dos kilómetros y medio del sur del puente Allenby. En la misma zona fue hallada otra mina sin explotar.

8) Hoy 5 de noviembre, hacia a las 2.10 horas, estallaron tres cargas de demolición en un silo y granero de la aldea de Sede Eliyyahu, a una distancia aproximada de tres kilómetros y medio del río Jordán, causando grandes daños a ambas instalaciones. El grupo de merodeadores que había colocado las cargas de demolición fue atajado en su regreso a Jordania a las 4.00 horas, por fuerzas israelíes, a pocos centenares de metros del oeste del río Jordán. Durante el tiroteo los merodeadores cruzaron el río Jordán hacia Jordania. Fuerzas militares jordanas desplegadas sobre la orilla oriental del río protegieron con su fuego a los merodeadores en retirada.

Alrededor de las 5.20 horas, fuerzas militares jordanas desplegadas cerca de la ruta de retirada de los merodeadores abrieron fuego de ametralladoras y fusiles sin retroceso contra las fuerzas israelíes que investigaban el hecho en la margen occidental del río. Luego se inició fuego de artillería contra la aldea de Ma'oz Hayyim, situada a 5 kilómetros al norte, y las fuerzas israelíes respondieron al fuego. Como resultado del bombardeo jordano quedó herido un israelí y el centro cultural y la enfermería de la aldea de Ma'oz Hayyim resultaron seriamente dañados.

En su carta de 18 de octubre de 1967 [S/8198], el Representante Permanente de Jordania ante las Naciones Unidas alentaba a los autores de los actos de violencia contra Israel. Los incidentes ahora enumerados no dejan duda de que el Gobierno de Jordania va más lejos y está prestando apoyo activo y socorros a los merodeadores armados que usan su territorio como base de operaciones.

El Gobierno de Israel contempla con grave preocupación el hecho de que las autoridades jordanas continúen estimulando y ayudando a los autores de esos

actos armados. Esta es una violación flagrante de las obligaciones que ha asumido Jordania al aceptar las resoluciones sobre cesación del fuego.

El Gobierno de Israel sigue la política de cumplir las resoluciones sobre cesación del fuego sobre la base de una reciprocidad completa.

Tengo el honor de solicitar que esta carta sea distribuida como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Gideon RAFAEL
Representante Permanente de Israel
ante las Naciones Unidas

DOCUMENTO S/8224

Carta, de fecha 4 de noviembre de 1967, dirigida al Secretario General por el representante de Grecia

[Original: inglés]
[6 de noviembre de 1967]

Tengo el honor de informar a Ud. que el 2 de noviembre de 1967, a las 10.53 (hora local), un avión turco penetró en el espacio aéreo de Grecia sobre la isla de Mitilene, por un punto situado a 38°55' de latitud N. y 26°42' de longitud E. El avión salió del espacio aéreo de Grecia por un punto situado a 38°45' de latitud N. y 26°10' de longitud E. La extensión de la penetración en el espacio aéreo de Grecia fue de 25 millas náuticas [45 Km] y la velocidad del avión era de 720 kilómetros por hora.

Le quedaría agradecido si Ud. dispusiera la distribución de esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Dimitri S. BRTSIOS
Representante Permanente de Grecia
ante las Naciones Unidas

DOCUMENTO S/8225

Carta, de fecha 4 de noviembre de 1967, dirigida al Secretario General por el representante de Grecia

[Original: inglés]
[6 de noviembre de 1967]

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno y en relación con mi carta de 4 de noviembre de 1967 [S/8224], tengo el honor de informar a Ud. que esta mañana se produjo un gran número de violaciones del espacio aéreo de Grecia por aviones turcos a reacción, en la región del mar Egeo. Las violaciones ocurrieron en las siguientes circunstancias.

Entre las 10.35 y las 11.03 (hora local) dos aviones turcos a reacción penetraron en el espacio aéreo de Grecia hasta una profundidad de 5 millas náuticas [9 km].

Entre las 10.29 y las 11.00 horas, dos aviones turcos a reacción penetraron en el espacio aéreo de Grecia hasta una profundidad de 60 millas náuticas [110 km].

Entre las 10.59 y las 11.15 horas, otros dos aviones a reacción violaron el espacio aéreo de Grecia penetrando hasta 40 millas náuticas [64 km].

Entre las 10.34 y las 10.58 horas, dos aviones turcos a reacción que volaban a baja altura (1.200 metros) penetraron profundamente en territorio griego y llegaron hasta el extremo meridional de la isla de Eubea, frente al territorio continental de Grecia.

A las 10.37 horas se registró otra violación.

El Gobierno de Grecia ha presentado una enérgica protesta al Gobierno de Turquía por estas violaciones repetidas y sistemáticas del espacio aéreo de Grecia, que no habían sido provocadas en modo alguno y no tenían justificación alguna.

Le agradecería que Ud. dispusiera la distribución de esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Dimitri S. BRTSIOS
Representante Permanente de Grecia
ante las Naciones Unidas

DOCUMENTO S/8226

Carta, de fecha 7 de noviembre de 1967, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante de la República Árabe Unida

[Original: inglés]
[7 de noviembre de 1967]

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de solicitar que se convoque de urgencia al Consejo de Seguridad para considerar la peligrosa situación reinante en el Oriente Medio a causa de la persistencia de Israel en no retirar